

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz  
**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz  
**Band:** 56 (1994)  
**Heft:** 10

**Rubrik:** Sektionsnachrichten

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**SH**



### Hundstage hin oder her, jetzt fahren wir auf den drei Seen umher

### Reisebericht

**Die Sektion Schaffhausen des SVLT organisierte eine Car-Reise, verbunden mit einer Drei-Seen-Rundfahrt auf dem Bieler-, Neuenburger- und Murtensee.**

Am Morgen ging die Fahrt nach der Begrüssung durch den Geschäftsführer Bernhard Neukomm mit zwei Cars via Klettgau, Zollamt Trasadingen und Zurzach nach Würenlingen. Nachdem sich die Nebelschwaden verzogen hatten, weckte die Sonne die Gemüter, und man erfreute sich an den in vollen Blüte stehenden Sonnenblumenfeldern. Richtig Stimmung kam beim Kaffeehalt in Würenlingen auf, von wo die Fahrt durch den Aargau und den Kanton Solothurn gemächlich auf Nebenstrassen Richtung Biel weiter ging. Unsere Blicke schweiften dabei über die reifen und zum Teil schon geernteten Getreidefelder bis zu den Ju-rahöhen.

In Biel bestiegen wir das Schiff und nahmen Platz an festlich gedeckten Mittagstischen. Inzwischen war ein Gewitter aufgezogen, und der Regen klatschte zu unserer Freude gegen die Fenster. Die Kinder konnten es kaum erwarten, aufs Deck zu gehen, um den Wellengang zu beobachten, denn mittlerweile zeigte sich auch die Sonne wieder. Inzwischen passierte unser Schiff die St. Petersinsel und fuhr durch den Zihlkanal Richtung Neuenburg. Dort wechselten wir das Schiff, um durch den Broyekanal auf den Murtensee und nach Murten zu gelangen, wo uns nicht nur die beiden Bus-Chauffeure, sondern auch ein heftiges Gewitter erwarteten. Die Ruhe auf den Kanälen zwischen den Seen aber war einmalig und herrlich angenehm.

Auf der Heimfahrt durchquerten wir den Berner Aargau. Farmersteaks und feine Salate erwarteten uns zum Zobig in Dättwil bei Baden. Die Fahrt ging weiter via Kloten und Bülach und durchs Wangental in den Klettgau. Wir kamen wohlbehalten im Schaffhauserland an. Mit dem Dank an die beiden Car-Chauffeure und für die von Bernhard und Daniela Neukomm bestens organisierte Reise verabschiedeten wir uns an den Einstiegeorten und sagten uns auf Wiedersehen, im nächsten Jahr.

Ursula Schlatter, Bargen

**SG**



### Führerprüfung für landwirtschaftliche Motorfahrzeuge Kat. G

**Der Führerausweis der Kat. G gilt auch zum Führen von Motorfahrrädern**

Seit Januar 1977 gilt die Ausweispflicht für alle Führer landwirtschaftlicher Motorfahrzeuge auf öffentlichen Strassen. Diese Fahrzeuge dürfen nur von mindestens 14 Jahre alten Personen geführt werden, die eine dieser Fahrzeugkategorie angepasste theoretische Prüfung abgelegt haben.

Der Verband für Landtechnik veranstaltet im Kanton St. Gallen ab Anfang Januar 1995 wieder Ausbildungskurse mit abschliessenden Prüfungen durch das Strassenverkehrs- und Schifffahrtsamt. Jugendliche, die im Laufe des Jahres 1994 das 14. Altersjahr vollenden (Jahrgang 1981 oder älter) können diese Kurse besuchen. Jüngere Jahrgänge dürfen nicht zugelassen werden.

Der Führerausweis wird nach bestandener Prüfung, jedoch erst nach Vollendung des 14. Altersjahres, abgegeben.

Die Kursorte werden auf Grund der Anmeldungen festgelegt und den Kursteilnehmern bekanntgegeben. Die

### Schweizer Landtechnik

#### Herausgeber

Schweizerischer Verband  
für Landtechnik (SVLT),  
Werner Bühler, Direktor

#### Redaktion:

Ueli Zweifel

#### Adresse:

Postfach, 5223 Riken  
Telefon 056 - 41 20 22  
Telefax 056 - 41 67 31

#### Inserate:

**ofaZeitschriften**

ofa Orell Füssli Werbe AG  
Sägereistrasse 25  
8152 Glattbrugg  
Telefon 01 - 809 31 11  
Telefax 01 - 810 60 02  
Product Manager: Thomas Keller

#### Druck:

Huber & Co. AG, 8500 Frauenfeld

#### Herstellung:

Reto Bühler

#### Administration:

Claudia Josef

Abdruck erlaubt mit Quellenangabe und Belegexemplar an die Redaktion

#### Erscheinungsweise:

12mal jährlich

#### Abonnementspreise:

Inland: jährlich Fr. 45.-  
SVLT-Mitglieder gratis.  
Ausland: Fr. 60.-

**Nr. 11/94 erscheint  
am 15. November 1994**

**Anzeigenschluss:  
28. Oktober 1994**

Kurskosten, ohne Prüfungs- und Ausweisgebühr, betragen für Angehörige und Angestellte von Verbandsmitgliedern (auch für Neueintretende), 22 Franken, für Nichtmitglieder 66 Franken.

Die Kursunterlagen werden nach der Anmeldung zugestellt.

#### Anmeldungen bitte sofort an den Kursleiter:

Hans Popp,  
Karrersholz 963, 9323 Obersteinach,  
Telefon (071) 45 12 40.

Strassenverkehrs- und Schifffahrtsamt  
des Kantons St. Gallen  
Verband für Landtechnik St. Gallen

**BE**

### Bernisches Traktorgeschicklichkeitsfahren

An die 80 Teilnehmer bestritten das diesjährige Geschicklichkeitsfahren vom 14. August 1994 beim landwirtschaftlichen Bildungszentrum Bäregg, das mit den umliegenden Landjugendgruppen in Zusammenarbeit mit der Schule und dem BLVT vorbereitet worden war. Die Organisatoren scheuten

keinen Aufwand, um den Teilnehmenden einen anspruchsvollen und fairen Parcours zu präsentieren. Folgende Teilnehmer nahmen die vorderen Ränge ein:

#### Kategorie Elite:

		Punkte
1.	Beat Schär	Madiswil
2.	Beat Meyer	Obersteckholz
3.	Urs Lüthi	Burgdorf
4.	Ulrich Leibundgut	Melchnau
5.	Josef Elmiger	Hohenrain

#### Kategorie Junioren:

		Punkte
1.	Martin Reinhard	Kerns LU
2.	Thomas Begert	Oberbottigen
3.	Stefan Meister	Gohl
4.	Adrina Flückiger	Dürrenroth

### Spritzentest: Nur mit sauber gewartetem Gerät

### Elektronische Prüfanlage des BVLT

Die Sektion Bern des SVLT hat sich diesen Frühling entschieden, eine neue Prüfanlage anzuschaffen. Im Gegensatz zur herkömmlichen Überprüfung der Querverteilung hat sie ein elektronisch unterstütztes Messgerät gekauft. Das erste dieser Art in der Schweiz.

Nach verschiedenen Startschwierigkeiten und der Überwindung der «elektronischen Tücken» ist es gelungen, Mitte August mit dem Gerät die reguläre Prüftätigkeit aufzunehmen. Dies ist nur möglich gewesen dank des grossen Einsatzes der sehr engagierten Prüfequipe.

Erste Erfahrungen haben gezeigt, dass einige Bauern den Spritztest eher als eine Gelegenheit der Instandstellung ihres Gerätes missbrauchen, denn als Möglichkeit, die einwandfreie technische Funktionstüchtigkeit sicherzustellen. Dies hat zur Folge, dass der Einsatzplan nicht eingehalten werden kann und führt zu längeren Wartezeiten mit viel Ärger. Wir fordern daher jeden zur Prüfung aufgebotenen Halter einer Feldspritze auf, das Gerät sauber und in gewartetem Zustand auf den Platz zu bringen.

Die Prüfgebühr haben wir auf Fr. 80.– festgelegt. Allen Mitgliedern des Bernischen Verbandes für Landtechnik gewähren wir einen Rabatt von Fr. 20.–. Zuständigkeit für Fragen hinsichtlich Spritzentests:

Jürg Will, Richisberg, 4937 Ursenbach, Tel. 063/56 26 64



Optische Beurteilung des Allgemeinzustandes des Spritzgerätes.



Elektronisches Messgerät zur Überprüfung der Querverteilung.

**AG**

### Motorsäge und Holzhauerkurs

Auch der letzte Winter hat es wieder in einem höchst traurigen Ausmass bestätigt: Die Waldarbeit gehört zu den gefährlichsten Tätigkeiten überhaupt, und die im Wald arbeitenden Landwirte sind in einem überdurchschnittlichen Ausmass bei den Unfällen beteiligt:

**Grundsatz:** Keine Waldarbeit ohne Grundausbildung und regelmässige Weiterbildung! Solche jeweils 5tägigen Kurse bietet wiederum der AVLT in Zusammenarbeit mit der Abteilung Wald und der Zentralstelle für Maschinenberatung an.

**Beide Kurse finden zur gleichen Zeit vom 19. bis 23. Dezember 1994 in Neuenhof bei Baden statt. Kursleitung Heinz Hartmann, Bettwil**

#### Kurs A: Motorsägenkurs für Landwirte und andere Berufe (Anfängerkurs)

5tägiger, praktischer Kurs mit Abschlussausweis. Erlernen der Grundregeln der Holzhauerei in kleinen Gruppen unter Anleitung von erfahrenen Instruktoren.

#### Kurs B: Holzhauerkurs 2 (Kurs für Fortgeschrittene)

5tägiger praktischer Kurs mit Abschlussausweis, für Teilnehmer mit Grundkenntnissen. Repetition der Grundregeln der Holzhauerei, Neuerungen, erschwerte Holzhauerei.

#### Kurskosten (pro Kurs):

Für im Aargau ansässige Teilnehmer aus Land- und Forstwirtschaft 590 Franken, übrige und ausserkantonale Teilnehmer 790 Franken (ohne Kost und Logis)

#### Anmeldung (beide Kurse):

Mit Anmeldeblatt, erhältlich beim AVLT (Telefon 057/48 10 20) und bei den drei aargauischen Landw. Bildungs- und Beratungszentren Frick, Liebegg-Gränichen und Muri.

**Anmeldeschluss:** 10. Nov. 1994.



## Traktoren- und Mofaprüfung Kat. G

### Kurse und Prüfungs- termine

Der Luzerner Verband für Landtechnik führt im Schuljahr 1994/95 in Absprache mit dem Erziehungsdepartement des Kantons Luzern und dem Strassenverkehrsamt die folgenden Kurse und Prüfung Kat.G durch:



**Gratis Seh- und Hörtest.** Der Luzerner Verband für Landtechnik bietet seinen Kursteilnehmerinnen und Kursteilnehmern anlässlich des Kurs- bzw. Prüfungstages gratis einen Seh- und Hörtest an.

#### 1. Kurse und Prüfungen auf deutsch

(Alle Kurse und Prüfungen finden jeweils am Mittwoch statt)

Ort	Kurs	Prüfungen
Sursee, Rest. Brauerei	05.10.94 04.10.95	19.10. und 26.10.94 18.10. und 25.10.95
Oberkirch, Rest. Feld	08.03.95	22.03. und 29.03.95
Willisau, Hotel Kreuz	09.11.94 05.04.95 08.11.95	23.11. und 30.11.94 19.04. und 26.04.95 22.11. und 29.11.95
Entlebuch, Rest. Port	07.12.94 03.05.95 13.12.95	21.12. und 28.12.94 17.05. und 24.05.95 20.12. und 27.12.95
Emmenbrücke, Rest. Emmenbaum	04.01.95 07.06.95 16.08.95 10.01.96	18.01. und 25.01.95 21.06. und 28.06.95 23.08. und 30.08.95 24.01. und 31.01.96
Hochdorf, Rest. Brauerei	01.02.95 06.09.95	15.02. und 22.02.95 20.09. und 27.09.95

#### 2. Fremdsprachen

(jugoslawisch, albanisch, serbokroatisch, portugiesisch)

Die Kurse und Prüfungen finden jeweils am Freitag 07., 21. und 28. April 1995 (oder nach Absprache) in Emmenbrücke im Restaurant Emmenbaum statt.

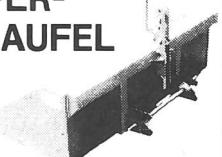
Das Kursgeld inklusive Lehrmaterial beträgt für Mitglieder des LVL Fr. 40.– und für Nichtmitglieder Fr. 60.–. Das Mittagessen wird organisiert, ist aber im Kursgeld nicht inbegriffen. An den Kurs und an die Prüfung sind Schreibzeug sowie Theoriebüchlein mitzubringen.

**Anmeldung und Information:**  
LVL, Geschäftstelle, 6102 Malters  
Tel. 041/97 11 94

Suche laufend gebrauchte  
**Reform-Metracs**

Firma Bernhard Wimmer  
Telefon 0043/5517 6368

**ZAUGG**  
**UNIVERSAL**  
**KIPPER-**  
**SCHAUFEL**



- für Traktoren und Zweiachsmäher
- Unterlenker-Schnellanschluss
- Solide Stahlkonstruktion

  
**Gebr. Zaugg AG**  
 Eggwil  
 3537 Eggwil Tel. 035/619 51